

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII

Având în vedere prevederile Legii nr. 98/2016 privind achizițiile publice, cu modificările și completările ulterioare,

Părțile:

IDS AIRNAV SRL, cu sediul în Via Salaria, 716, Roma, Italia, cod postal 00138. Cod Fiscal 02338300508, Număr plătitor TVA 02338300508, email: sales@idsairnav.com, cod IBAN nr. IT5210200814006000105672330 deschis la banca UNICREDIT, cod Swift Code UNCRITM1G12 reprezentată legal de _____ Președinte Executiv, în calitate de Prestator,

și

AUTORITATEA AERONAUTICĂ CIVILĂ ROMÂNĂ R.A., cu sediul în București, șos. București – Ploiești nr. 38 - 40, sector 1, telefon _____ email: contact@caa.ro, Cod de Înregistrare Fiscală RO5205651, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J2003009079408. cod IBAN RO31CECEB00030RON2488063 deschis la CEC BANK, reprezentată legal de _____ - Director General, în calitate de Beneficiar,

convin să încheie prezentul contract cu respectarea următoarelor clauze:

1. Obiectul contractului

1.1. Obiectul contractului constă în prestarea serviciului de mentenanța software, pentru pachetul de software PANS-OPS achiziționat de AACR prin contractele 15609/07.07.2020 și 33111/31.12.2021 și instalat pe 4 stații de lucru ale Beneficiarului, având caracteristicile descrise la pct.III din caietul de sarcini, în conformitate cu caietul de sarcini, oferta prestatorului și clarificările anexate contractului.

2. Preț și modalități de plată

2.1. Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, plătit Prestatorului de către Beneficiar, este de 26.000 euro (la care se adaugă TVA) conform Ofertei Prestatorului (Anexa nr. 2 la contract).

2.2. Beneficiarul are obligația de a efectua plata în 2 tranșe semestriale către Prestator prin ordin de plată în termen de 30 zile de la data primirii facturii.

2.3. Taxa reținută la sursă pe veniturile obținute de Prestator din România se calculează și se reține din fiecare plată către Prestator și va fi plătită de către Beneficiar la bugetul român, dacă este cazul, conform Codului fiscal românesc. Pentru punerea în aplicare a prevederilor menționate mai sus, Prestatorul va trimite Beneficiarului, până la prima factură și ulterior anual pe perioada în care durează contractul, un Certificat de Rezidență Fiscală (FRC) (legalizat și tradus în limba română), eliberat de către autoritatea fiscală competentă din țara sa. FRC trebuie să ateste în mod explicit că Prestatorul este rezident fiscal în Italia. În cazul în care Prestatorul nu prezintă FRC, acest contract va fi guvernat de legea română în ceea ce privește impozitarea veniturilor obținute din România de către non-rezidenți persoane fizice sau companii. Totodată, Prestatorul va prezenta împreună cu prima factură și certificatul de înregistrare în scopuri de TVA în țara de domiciliu (legalizat și tradus în limba română), certificat emis de către autoritatea cu atribuții în domeniul fiscal.

3. Durata contractului

3.1. Contractul intră în vigoare la data de 01.01.2026 și este valabil până la 31.12.2026.

3.2. Începerea efectivă a prestării serviciilor care fac obiectul prezentului contract are loc în interiorul unui termen de 20 de zile calendaristice de la intrarea în vigoare a contractului. Data de începere a prestării efective se consemnează în procesul verbal, semnat de ambele părți prin responsabilii de contract. De asemenea procesul-verbal va conține confirmarea faptului că pachetul software PANS-OPS al Beneficiarului a fost actualizat cu versiunile curente ale componentelor software (versiuni în vigoare la data de 01.01.2026).

4. Obligațiile Prestatorului

4.1. Să presteze serviciile ce fac obiectul prezentului contract, în conformitate cu prevederile Caietului de sarcini (Anexa nr. 1 la contract) și Ofertei Prestatorului (Anexa nr. 2 la contract).

4.2. Să actualizeze componentele pachetului software PANS-OPS al Beneficiarului în conformitate cu versiunile aflate în vigoare la data semnării contractului, în maxim 20 zile de la data semnării acestuia.

4.3. Să dispună de personal calificat, competent și cu experiență corespunzătoare pentru domeniile de activitate ce fac obiectul contractului.

4.4. Să comunice imediat Beneficiarului orice greșeli sau omisiuni în prestarea serviciilor și să soluționeze neconformitățile, defectele și neconcordanțele apărute pe parcursul derulării serviciilor. În cazul în care apar servicii neprevăzute sau modificări, informează Beneficiarul, în vederea stabilirii dacă acestea se prestează sau nu.

4.5. Să despăgubească Beneficiarul împotriva reclamațiilor și acțiunilor în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele și materialele folosite, a daunelor-interese, costurilor, taxelor și cheltuielilor de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea prevederilor prezentului contract.

4.6. Să asigure pregătirea personalului beneficiarului în caz de modificare sau actualizare a pachetului software PANS-OPS.

4.7. Să includă servicii de training pentru utilizarea funcțiilor sau facilităților noi introduse în pachetul software PANS-OPS cu ocazia actualizărilor menționate la clauza 4.6.

5. Obligațiile Beneficiarului

5.1. Să plătească valoarea la termenul și în condițiile stabilite în contract.

5.2. Să verifice și să recepționeze printr-un proces verbal serviciile prevăzute la clauza 4.2 .

5.2.1. Să încheie un proces verbal pentru serviciile de training efectuate semnat de către reprezentanții ambelor părți contractante.

5.3. Să asigure întreținerea și repararea echipamentelor sale aflate în cadrul rețelei proprii, care constituie suportul pentru funcționarea aplicației informatice.

6. Clauza penală

6.1. În cazul în care, din vina sa exclusivă, Prestatorul nu reușește să-și îndeplinească obligațiile asumate prin contract, atunci Beneficiarul are dreptul de a percepe ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 10% pentru fiecare zi de întârziere din prețul contractului, până la maximum 10% din valoarea contractului.

6.2. În cazul în care Beneficiarul nu își onorează obligațiile la termenele stabilite, atunci acestuia îi revine obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 10% pentru fiecare zi de întârziere, din plata neefectuată, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor, până la maximum 10% din valoarea contractului.

7. Modificarea și încetarea contractului

7.1. Prezentul contract poate fi modificat pe durata derulării lui, la solicitarea oricărei părți, prin încheiere de acte adiționale.

7.2. Prezentul contract încetează:

- a) prin atingerea la termen;
- b) prin acordul părților;
- c) prin reziliere;
- d) prin denunțare unilaterală a Beneficiarului, în condițiile prevăzute de Legea nr. 98/2016.

7.3. Dacă una dintre părți nu a executat oricare dintre obligațiile ce îi revin conform prezentului contract, cealaltă parte, sub rezerva executării propriilor obligații, este îndreptățită la următoarele căi de acțiune:

- să solicite, celeilalte părți, executarea întocmai a obligațiilor contractuale asumate;
- să declare contractul reziliat de plin drept.

7.4. Modificarea și încetarea contractului nu exonerează niciuna dintre părți de obligațiile și răspunderile rezultate din contract, asumate până la data modificării sau încetării.

8. Forța majoră

8.1. Forța majoră este orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil și care face imposibilă executarea contractului și care, survenind după încheierea contractului, împiedică sau întârzie total sau în parte îndeplinirea obligațiilor asumate de părți.

8.2. Măsurile, restricțiile determinate de cazurile epidemiologice și/sau pandemiologice cum sunt: suspendarea zborurilor, măsuri de carantină la intrarea pe teritoriul României sau de autoizolare stabilite prin acte normative, în cazul în care afectează îndeplinirea obligațiilor contractuale, constituie eveniment de forță majoră.

8.3. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul Contract pe toată perioada în care acționează.

8.4. Îndeplinirea contractului va fi suspendată pe toată perioada de acțiune a forței majore dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

8.5. Partea care invocă forța majoră este obligată ca, în termen de 5 zile de la apariția acesteia, să notifice celeilalte părți, producerea evenimentului ce constituie forță majoră și să ia toate măsurile necesare în vederea limitării consecințelor. Existența forței majore va fi dovedită de cel ce o invocă prin acte eliberate de autoritatea competentă.

8.6. După încetarea evenimentului ce reprezintă forța majoră părțile vor hotărî, de comun acord, asupra măsurilor ce urmează a fi luate pentru reluarea derulării contractului.

8.7. Dacă, în termen de 15 zile lucrătoare de la producere, evenimentul respectiv nu încetează, părțile au dreptul să-și notifice încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna dintre ele să pretindă daune-interese.

8.8. Prevederile prezentului articol se aplică și cazului fortuit în măsura în care nu sunt incompatibile.

9. Protecția datelor cu caracter personal

9.1. Fiecare Parte se angajează și declară pentru cealaltă Parte că va respecta prevederile aplicabile pentru protecția datelor în conformitate cu Legea nr. 190/2018 privind măsuri de punere în aplicare a Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) și cu Regulamentul UE nr. 679/2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date (RGPD).

9.2. Prestatorul va prelucra Datele cu caracter personal ale Beneficiarului numai:

- a) în numele Beneficiarului (și nu pentru sine);
- b) în scopul furnizării serviciilor;
- c) în măsura în care este necesar pentru furnizarea serviciilor;

d) într-o manieră compatibilă cu termenii din prezentul contract și

e) în conformitate cu instrucțiunile documentate și rezonabile ale Beneficiarului, la anumite intervale de timp.

9.3. Prestatorul nu va lua nicio decizie unilaterală privind prelucrarea Datelor cu caracter personal ale Beneficiarului, inclusiv decizii privind transferul acestora către terți sau durata stocării datelor.

9.4. Prestatorul nu va utiliza Datele cu caracter personal ale Beneficiarului sau porțiuni din acestea în niciun scop în afara celui specificat în prezentul contract.

9.5. Prestatorul nu va avea dreptul de a transfera Datele cu caracter personal ale Beneficiarului sau porțiuni din acestea sau de a divulga Datele cu caracter personal ale Beneficiarului niciunei terțe părți (inclusiv respectivei persoane vizate) decât dacă a primit instrucțiuni specifice din partea Beneficiarului în această direcție sau dacă este obligat să o facă printr-o dispoziție de reglementare.

10. Litigii

10.1. Orice litigiu între părțile contractante decurgând din încheierea, derularea și interpretarea sau executarea prezentului contract sau în legătură cu acesta se soluționează pe cale amiabilă.

10.2. Dacă părțile nu ajung la o înțelegere amiabilă, litigiul se soluționează de către instanțele judecătorești din România, competente potrivit legii.

11. Garanția de bună execuție a contractului

11.1. Garanția de bună execuție se constituie în conformitate cu prevederile art. 40 alin. 1¹ din H.G. nr. 395/2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achiziție publică/sectorială/acordului - cadru din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice, cu modificările și completările ulterioare, prin virament bancar.

11.2. Prestatorul se obligă să constituie și să depună la sediul Beneficiarului, în maxim 5 zile lucrătoare de la semnarea contractului, garanția de bună execuție a contractului, în cuantum de 10% din valoarea maximă a contractului, respectiv 2.600 euro. Termenul de 5 zile lucrătoare poate fi prelungit, la solicitarea justificată a Prestatorului, fără a depăși 15 zile de la data semnării contractului.

11.3. Beneficiarul se obligă să elibereze garanția pentru participare și să emită ordinul de începere a contractului numai după ce Prestatorul a făcut dovada constituirii garanției de bună execuție.

11.4. Beneficiarul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, în limita prejudiciului creat, dacă Prestatorul nu își îndeplinește, nu își execută, execută cu întârziere sau execută necorespunzător obligațiile asumate prin prezentul contract. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție, Beneficiarul notifică pretenția Prestatorului, precizând totodată obligațiile care nu au fost respectate și modul de calcul al prejudiciului.

11.5. Beneficiarul se obligă să restituie garanția de bună execuție, la solicitarea Prestatorului, în termen de 14 zile de la îndeplinirea obligațiilor asumate prin contract, dacă nu a ridicat până la acea dată pretenții asupra acesteia.

12. Clauza anticorupție

12.1. Părțile nu vor săvârși, autoriza sau permite nici o acțiune care ar determina părțile și/sau afiliații părților să încalce oricare din legile sau reglementările anticorupție în vigoare. Această obligație se aplică în special plăților ilegale către funcționari de stat, reprezentanți ai autorităților publice sau asociații lor, familii sau prieteni apropiați.

12.2. Fiecare parte se obligă să nu promită, să nu ofere sau să primească, sau să nu fie de acord să ofere, oricărui angajat, reprezentant sau terță parte care acționează în numele celeilalte părți și nici să accepte sau să fie de acord să accepte de la un salariat, reprezentant sau terță parte care acționează în numele celeilalte părți niciun dar sau beneficiu, fie în numerar sau sub altă formă, care nu se cuvin legal primitorului, în legătură cu negocierea, încheierea și/sau executarea prezentului contract.

12.3. Părțile se vor notifica, reciproc prompt, dacă iau la cunoștință sau au suspiciuni specifice privind orice formă de corupție legată de negocierea, încheierea sau executarea prezentului contract.

12.4. Părțile au posibilitatea de a informa Direcția Națională Anticorupție, cu privire la negocierea, încheierea și/sau executarea prezentului contract, în alte situații decât cele impuse de actele normative în vigoare.

13. Cauza privind securitatea și sănătatea în muncă

13.1. Prestatorul răspunde pentru accidentele de muncă ale angajaților proprii și ai subcontractorilor săi, precum și de accidentele de muncă suferite din culpa sa de personalul Beneficiarului sau terților.

13.2. Instruirea pe linia securității și sănătății în muncă se va efectua de către Prestator, Beneficiarul având obligația să pună la dispoziția reprezentanților acestuia toate materialele specifice necesare pentru luarea măsurilor preventive.

13.3. Instruirea se consemnează în Fișa de instruire colectivă. Fișa de instruire colectivă se întocmește în 2 (două) exemplare, dintre care un exemplar se va păstra de către Prestator și un exemplar se va transmite Beneficiarului.

13.4. Personalul Prestatorului nu va manipula instalațiile terților, din zona de lucru a santierului, în scopul evitării producerii unor accidente.

13.5. Răspunderea pentru calitatea din punct de vedere al securității muncii pentru utilajele sau sculele Prestatorului, revine în totalitate acestuia. Deservirea utilajelor mai complexe, necesare Prestatorului, pentru a cărei acționare este necesar personal autorizat, revine de asemenea Prestatorului, cu respectarea normelor de securitatea muncii.

13.6. Prestatorul se obligă să acorde cu mijloace proprii primul ajutor medical și să anunțe despre aceasta autoritățile competente în caz de necesitate, pentru personalul propriu care prestează servicii conform prezentului contract.

13.7. În timpul efectuării lucrărilor, personalul muncitor va fi permanent supravegheat de seful formației de lucru a Prestatorului sau de către orice persoană autorizată a acestuia

În timpul efectuării lucrărilor, lucrătorii Prestatorului vor purta permanent echipamentul individual de protecție, fiindu-le interzis accesul în alte zone decât cele în care își desfășoară activitatea.

13.8. În situația producerii unui accident de muncă sau a unei îmbolnăviri profesionale, acestea vor fi cercetate în comun de către reprezentanții ambelor părți.

13.9. Pentru evitarea electrocutării prin atingere indirectă, Beneficiarul asigură protecția prin legare la pământ a instalațiilor electrice.

13.10. Beneficiarul poate delega o persoană care să controleze îndeplinirea măsurilor de securitate și sănătate în muncă și care are dreptul de a opri lucrările care prezintă pericol iminent de producere a accidentelor.

13.11. Prezentele clauze se completează cu prevederile Legii nr. 319/2006 a securității și sănătății în muncă și ale H.G. 1425/2006 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor Legii securității și sănătății în muncă, privind comunicarea, cercetarea, înregistrarea, raportarea și evidența accidentelor de muncă, de către Prestator.

14. Comunicari și responsabili de contract

14.1. Persoanele responsabile de executarea contractului sunt:

a) pentru Beneficiar:

b) pentru Prestator:

14.2. În cazul în care datele de contact mai sus menționate nu mai sunt de actualitate, partea în cauză va notifica cealaltă parte asupra acestui aspect, în termen de 2 zile de la data la care s-a produs modificarea.

14.3. Cu excepția transmiterii facturii prevăzută de clauza 2.2., orice comunicare între părți va fi considerată valabil îndeplinită dacă va fi transmisă celeilalte părți la adresele contact@caa.ro, respectiv la r

14.4. În cazul în care comunicarea va fi sub formă de e-mail comunicarea se consideră primită de destinatar în prima zi lucrătoare celei în care a fost expeditată, cu excepția cazului în care a fost confirmată primirea mai devreme.

14.5. Comunicarea se consideră îndeplinită când ajunge la destinatar, chiar dacă acesta nu a luat cunoștință de aceasta din motive care nu îi sunt imputabile.

15. Documente anexă la contract

15.1. Fac parte integrantă din prezentul contract:

a) Anexa nr. 1 – Caietul de sarcini;

b) Anexa nr. 2 - Oferta Prestatorului (include și clarificările primite pe email în data de 27.11.2025)

c) Garanția de bună execuție a contractului (se va atașa ulterior semnării contractului)

15.2. În caz de conflict între clauzele contractuale, Oferta Prestatorului și Caietul de sarcini, prevalează prevederile din Caietul de sarcini.

16. Dispoziții finale

16.1. Limba care guvernează contractul este limba română.

16.2. Termenele din contract se calculează conform dispozițiilor Codului civil: termenul stabilit pe luni se împlinește în ziua corespunzătoare din ultima lună. La termenul stabilit pe zile, nu se ia în calcul prima și ultima zi a termenului. Termenul se va împlini la ora 24,00 a ultimei zile.

16.3. Prezentul contract se încheie în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare parte semnatară.

PRESTATOR
IDS AIRVAV S.R.L.

PREȘEDINTE EXECUTIV

BENEFICIAR
AUTORITATEA AERONAUTICĂ CIVILĂ
ROMÂNĂ R.A.

DIRECTOR GENERAL

Nr. 35395 / 28.10.2025

(E-signed)

Aprob,
Director General

**CAIET DE SARCINI
PENTRU ACHIZIȚIONARE SERVICII MENTENANȚĂ PACHET SOFTWARE
PANS-OPS PENTRU PROIECTAREA ȘI VALIDAREA PROCEDURILOR DE ZBOR
INSTRUMENTAL**

Denumirea achizitiei: Servicii mentenanță - Software PANS-OPS pentru 12 luni

Cod CPV: 72261000/72267000

I. INTRODUCERE

1. Prezentul caiet de sarcini face parte integrantă din documentația de atribuire și constituie ansamblul cerințelor pe baza cărora se elaborează de către fiecare Ofertant propunerea tehnică.
2. În cadrul acestei proceduri, **R.A.A.A.C.R** îndeplinește rolul de entitatea contractantă.
3. Pentru scopul prezentei secțiuni a Documentației de Atribuire, orice activitate descrisă într-un anumit capitol din Caietul de Sarcini și nespecificată explicit în alt capitol, trebuie interpretată ca fiind menționată în toate capitolele unde se consideră de către Ofertant că aceasta trebuia menționată pentru asigurarea îndeplinirii obiectului contractului.
4. Ofertantul poate obține informații privind reglementările obligatorii referitoare la protecția muncii, la prevenirea și stingerea incendiilor și la protecția mediului, care trebuie respectate pe parcursul îndeplinirii contractului de la entitatea contractantă.

II. CONTEXTUL ACHIZIȚIEI

a) Descrierea entității contractante și a activității

1. În baza Codului Aerian Civil al României din 18.03.2020, articolul 6, Ministrul Transporturilor și Infrastructurii a asigurat delegarea de competență și desemnarea Regiei Autonome "Autoritatea Aeronautică Civilă Română" (denumită în continuare R.A. A.A.C.R.) ca autoritate națională de supervizare pentru îndeplinirea funcției de supervizare a siguranței zborului în aviația civilă, la nivel național.

2. În conformitate cu Hotărârea Guvernului României nr. 405/1993, cu modificările și completările ulterioare, R.A. A.A.C.R. funcționează ca regie autonomă de interes public național, pe baza de gestiune economică și autonomie financiară și are ca obiect de activitate principal asigurarea aplicării reglementărilor aeronautice naționale și europene și supravegherea respectării lor de către persoanele juridice și fizice, române sau străine, care desfasoară activități aeronautice civile ori proiectează sau execută produse și servicii pentru aviația civilă pe teritoriul României, precum și executarea prevederilor înțelegerilor și acordurilor aeronautice internaționale la care statul român este parte.
3. În plus, în domeniul managementului traficului aerian și serviciilor de navigație aeriană, R.A. A.A.C.R. îndeplinește atribuțiile ce revin unei autorități naționale de supervizare, conform cerintelor stabilite prin art. 4 din Regulamentul nr. 2803/2024 privind punerea în aplicare a Cerului unic european (reformare) (Text cu relevanță pentru SEE).
4. În exercitarea atribuțiilor și responsabilităților enunțate mai sus, R.A. A.A.C.R. efectuează, printre altele:
 - (i) aprobarea procedurilor de zbor în conformitate cu reglementările specifice aplicabile;
 - (ii) avizarea limitelor zonelor supuse servituților aeronautice civile și a restricțiilor asociate acestor zone, determinate potrivit dispozițiilor Codului aerian;
 - (iii) Supravegherea continuă a agenților aeronautici civili care au ca obiect de activitate proiectarea procedurilor de zbor.

Mai multe informații despre activitatea instituției se regăsesc pe pagina web www.caa.ro

5. Activitatea de aprobare a procedurilor de zbor instrumental și a structurilor de spațiu aerian presupune verificarea îndeplinirii cerințelor reglementării RACR-CPPZI ediția în vigoare, precum și a altor reglementări aplicabile, cu privire la criteriile de proiectare și calitatea datelor aeronautice utilizate în proiectarea procedurilor de zbor instrumental.

b) Necesitatea achiziției

1. Utilizarea software-ului PANS-OPS (care constă dintr-o suită de aplicații software pentru proiectarea și validarea procedurilor de zbor instrumental) permite îmbunătățirea procesului de aprobare a procedurilor de zbor prin utilizarea unor instrumente software specializate pentru verificarea criteriilor de proiectare, precum și a cerințelor de calitate privind datele de obstacolare utilizate în proiectare, respectiv evaluarea impactului pe care obstacolele îl pot avea în ceea ce privește procedurile de zbor instrumental.
2. În anul 2020, AACR a achiziționat un pachet software PANS-OPS de la firma IDS AIRNAV SRL din Italia. Serviciile de garanție și întreținere pentru acest pachet (mentenanță preventivă, mentenanță corectivă și actualizare) au fost furnizate, conform contractului pentru o perioadă de 36 luni de la data recepției, acestea expirând pe data de 21.03.2025. Dintre aceste servicii, actualizarea software-ului cu noile prevederi PANS-OPS este cea mai importantă, deoarece ICAO Doc. 8168,

vol. II (documentul ICAO care conține criteriile de proiectare PANS-OPS) este amendat periodic.

3. Pentru realizarea obiectivelor și îndeplinirea obligațiilor ce îi revin R.A. A.A.C.R. este necesar ca software-ul de proiectare proceduri să fie actualizat atât în ce privește funcționalitate acestuia, cât mai ales în ce privește incorporarea cerințelor de proiectare în vigoare, actualizare care necesită contractarea unui serviciu de mentenanță software.

c) Beneficii anticipate

1. Software-ul PANS-OPS pentru proiectarea și validarea procedurilor de zbor instrumental este utilizat de către R.A. A.A.C.R. pentru îndeplinirea atribuțiilor privind analiza, evaluarea și aprobarea procedurilor de zbor instrumental și a datelor aeronautice utilizate în proiectarea procedurilor de zbor instrumental. Actualizările / modificările software-ului PANS-OPS trebuie să faciliteze într-un mod eficient și precis proiectarea, analiza și evaluarea procedurilor de zbor instrumental transmise spre aprobarea R.A. A.A.C.R., inclusiv să permită evaluarea cu acuratețe a datelor de obstacolare în ceea ce privește suprafețele Anexelor 4, 10, 14 și 15 la Convenția de la Chicago ale OACI și ale Documentului OACI 8168 PANS-OPS, Vol. 2: "Construcția procedurilor de zbor instrumental și la vedere", precum și ale EUR Doc 015.
2. R.A. A.A.C.R. va fi în măsură să își îndeplinească în continuare atribuțiile de aprobare a procedurilor de zbor instrumental convenționale și PBN utilizând software-ul PANS-OPS ce va facilita automatizarea activităților de verificare/evaluare specifice, respectiv va fi în măsură să evalueze în mod automat impactul datelor de obstacolare asupra procedurilor și a siguranței operării acestora, eliminându-se posibilitatea apariției unor erori de calcul sau incertitudini de interpretare.

d) Alte proiecte asociate cu această achiziție

1. Nu este cazul.

e) Factorii interesați

1. R.A.AACR ;
2. R.A ROMATSA, în calitate de entitate responsabilă pentru asigurarea proiectării și implementării procedurilor de zbor instrumental;
3. Operatorii de aerodrom, în calitate de entități responsabile pentru colectarea datelor de obstacolare și supravegherea obstacolării.

III. DESCRIEREA ACHIZIȚIEI

1. Mentenanța software pentru o perioada de 12 luni, pentru pachetul de software PANS-OPS achiziționat de AACR prin contractele 15609/07.07.2020 și 33111/31.12.2021.

a) Cerințe funcționale ale produsului

Mentenanța pachetului software PANS-OPS trebuie să asigure:

a) Mentenanță preventivă

a.1. Ofertantul trebuie să includă în ofertă mentenanța preventivă, respectiv toate operațiunile de întreținere și reparație ale software-ului PANS-OPS care se efectuează pe parcursul perioadei contractuale, la intervale regulate cu scopul de a asigura funcționarea optimă a acestuia și pentru a reduce riscurile de defectare și de deteriorare.

a.2. Ofertantul trebuie să indice R.A. A.A.C.R. prin oferta sa resursele umane disponibile pentru mentenanță și nivelul tehnic al acestora.

a.3. Ofertantul este responsabil pentru realizarea operațiunilor de mentenanță preventivă. Mentenanță preventivă se realizează în perioada contractuală, ori de câte ori Ofertantul apreciază că este necesar.

a.4. Înainte de efectuarea operațiunilor de mentenanță preventivă, Ofertantul comunică R.A. A.A.C.R. lista operațiunilor de mentenanță care trebuie efectuate, planificarea calendaristică și durata acestora.

a.5. Mentenanța preventivă trebuie să fie realizată în afara orelor normale de lucru, la sfârșit de săptămână sau cu ocazia sărbătorilor legale.

a.6. Mentenanța preventivă trebuie să acopere toate costurile aferente intervenției.

a.7. După fiecare intervenție preventivă, Ofertantul trebuie să efectueze teste de funcționare ale produsului și să prezinte un raport care să includă activitățile realizate.

b) Mentenanță corectivă și actualizare

b.1. Ofertantul trebuie să includă în ofertă mentenanța corectivă respectiv toate operațiunile de intervenție la pachetul software PANS-OPS care se efectuează pe perioada contractuală, ca urmare a unor defecțiuni sau a funcționării în afara parametrilor optimi cu scopul de a restabili capacitatea de funcționare optimă a acestuia.

b.2. Ofertantul trebuie să indice R.A. A.A.C.R. prin oferta sa resursele umane disponibile pentru mentenanță și nivelul tehnic al acestora, precum și disponibilitatea acestora în regim de urgență.

b.3. Mentenanța corectivă trebuie să fie realizată, cu excepția situațiilor urgente, în afara orelor normale de lucru, la sfârșit de săptămână sau cu ocazia sărbătorilor legale.

b.4. După fiecare intervenție corectivă, Ofertantul trebuie să efectueze teste de funcționare ale produsului și să prezinte un raport care să includă activitățile realizate.

b.5. Ofertantul trebuie să includă în ofertă și serviciul de actualizare a pachetului software PANS-OPS astfel încât să asigure conformarea continuă cu definițiile, termenii, unitățile de măsură, criteriile de proiectare și cerințele actualizate din documentele: Doc.8168 OACI Vol. 2, Doc 9905 OACI, Doc OACI 9368, Doc OACI 9906, Doc OACI 9274, Doc OACI 9992, Doc. 9613 OACI, Anexa 15 OACI, Doc OACI 10066, precum și regulamentele europene aplicabile.

- b.6. Ofertantul trebuie să asigure actualizarea pachetului software PANS-OPS până la data intrării în vigoare a amendamentelor la cerințele referite mai sus sau până la data intrării în vigoare a regulamentelor europene aplicabile.
- b.7. Ofertantul trebuie să efectueze actualizarea aplicațiilor pachetului software PANS-OPS instalat pe resursele hardware ale R.A. A.A.C.R..
- b.8. Orice actualizare trebuie urmată de teste de acceptanță care se desfășoară în baza unui plan elaborat de Ofertant și aprobat în prealabil de R.A. A.A.C.R..
- b.9. Ofertantul trebuie să asigure pregătirea personalului R.A.A.A.C.R în caz de modificare sau actualizare a pachetului software PANS-OPS.
- b.10. Oferta trebuie să includă servicii de training pentru utilizarea funcțiilor sau facilităților noi introduse în pachetul software PANS-OPS cu ocazia actualizărilor menționate mai sus.

b) Produse solicitate

1. În derularea contractului, activitatea Ofertantului va fi condusă de următoarele principii:
 - (i) Ofertantul acționează în interesul entității contractante pe durata furnizării produselor, în condițiile și cu limitele descrise în documentația aferentă prezentei proceduri de atribuire;
 - (ii) Ofertantul acționează în sensul realizării obiectivelor prezentate pentru contract în ceea ce privește optimizarea folosirii resurselor necesare îndeplinirii obiectivelor contractului.
2. Produse solicitate :
2. Denumire : Mentenanța software pentru o perioada de 12 luni, pentru pachetul de software PANS-OPS achiziționat de AACR prin contractele 15609/07.07.2020 și 33111/31.12.2021.
Cantitate : Serviciile de mentenanța software vor fi asigurate pentru pachetul software PANS-OPS instalat pe 4 statii de lucru ale Beneficiarului.
3. Loc de livrare : sediul R.A. A.A.C.R., România, București, sector 1, șos. București-Ploiești, nr.38-40
4. Data de începere: 20 zile calendaristice după data semnării contractului

IV. STRUCTURA FINANCIARĂ

a) Plăți și condiții

1. Ofertantul va emite factura pentru serviciile livrate. Fiecare factura va avea menționat numărul contractului, datele de emiterie și de scadența ale facturii respective. Facturile vor fi trimise în original la adresa specificata de R.A. A.A.C.R.
2. Plățile în favoarea Ofertantului se vor efectua în termen de 30 de zile de la data emiterii facturii fiscale în original și a tuturor documentelor justificative.



V. CADRU LEGAL CARE GUVERNEAZĂ RELAȚIA CU OFERTANTUL

1. Toate datele introduse și utilizate de către Software-ul PANS-OPS sunt proprietatea RAAACR iar Ofertantul asigură posibilitatea exportului acestor date.
2. Toate referințele la documentele menționate în Caietul de sarcini se referă la ediția în vigoare la data depunerii ofertelor;
3. Sintagma "reglementări aplicabile" se referă la reglementările naționale și europene aplicabile la momentul depunerii ofertelor.

(E-signed)

Șef Serviciu ATM/ANS

(E-signed)

Inspector aeronautic



Oferta 1

Standard SW Maintenance Services

1. PERIOD OF PERFORMANCE

For the duration of the SW Maintenance Services, IDS AirNav shall provide maintenance services for all software products listed in the IDS AirNav quotation or in the Contract/Purchase Order. Such services shall be provided in accordance with the Scope of Work as specified in Section 3.0 or in an additional separately executed Scope of Work.

2. CHANGES AND TERMINATION

2.1 Changes

SW Maintenance Services may be changed or modified in any of the following ways:

- a) Customer or IDS AirNav gives thirty (30) days written notice of its intention to remove any individual software product(s) from the scope of all items listed in the IDS AirNav quotation or contract. SW Maintenance Services may not be terminated for individual software licenses that have been installed multiple times at one site or for software licenses that are used interdependently from one site.
- b) Any other changes or modifications must be agreed in writing by both parties.

3. SCOPE OF WORK

3.1 Software Support

Software maintenance support is provided from 8:00 to 17:00 Central European Time, Monday to Friday, excluding public holidays observed by IDS AirNav. The customer must make a separate request for services required outside of these hours. IDS AirNav reserves the right to accept such requests against payment of an additional fee to be agreed. Software support includes and is limited to the following for all software products listed above:

The services described below apply only to software products that are:

- a) Covered by a valid software maintenance contract
- b) Used on the CPU recommended in the End User Licence Agreement (EULA)



- c) used by personnel properly trained in the Software Product

The SW Maintenance Services provided for each Software Product under a valid Maintenance Contract shall be the following and shall be deemed to be "in-house" services:

- a) **Corrective maintenance:** If, despite the correct use of the Software Product, the Customer encounters malfunctions and/or errors, the Customer shall inform IDS AirNav, which shall, at its discretion, either:

- Provide a temporary correction or an emergency partial correction online.
- provide a "correction programme" aimed at ensuring the correct functioning of the software and intended to be included in a future version of the software programme

- b) **Evolutionary Maintenance:** Where available, the provision of a new version/release of the Software Product, including any improvements developed in the meantime to the Software Products purchased, but not the introduction of any new features.

- c) **Hotline service:** available during normal Italian working days/hours, it guarantees the availability of an appropriate technician to provide on-line information on the current version of the software products, clarification on the use of the software and/or assistance in solving problems.

- d) **Alignment to applicable international regulations:** Whenever the international criteria change, a new software release will be delivered at the latest on the effective date of the changes.

Users can request access to the IDS AirNav Customer Care Web Portal, where they can benefit from the following services:

- Ticket submission and consultation.
- FAQ & News areas.

Access can only be requested through the contacts indicated in section 7. The Customer Service will provide all the information necessary to grant access and correct use of the Web Portal.

Users can access the Customer Care area via the following link:

<https://idsairnav.freshdesk.com/en/support/login>

3.2 Optional Services

The following services are available for IDS AirNav software products but are not included in the standard SW maintenance services.

The optional services described below are requested by the Customer, quoted by IDS AirNav and invoiced separately.

- a) "Corrective Maintenance" for software not provided by IDS AirNav but necessary for the proper functioning of the IDS AirNav software products.
- b) Operations in the event of improper use of the IDS AirNav software products and/or error on the part of the user
- c) SW maintenance services requested by the user beyond the period of availability
- d) On-site services, such as on-the-job training or refresher training, explicitly requested by the Customer for problems that cannot be solved with the normal maintenance services. In this case, IDS AirNav will charge the Customer the full cost of travel and on-site support.
- e) Additional training courses after SW adaptation to new regulations and/or functions in the applicable international standards.
- f) Programming development.
- g) All SW customizations

4. LAPSE IN SOFTWARE MAINTENANCE COVERAGE

Reinstatement fees for Software Maintenance Services are applicable in the event of a lapse in Maintenance Services.

Customers who reactivate Software Maintenance Services after a lapse of more than 12 (twelve) months will be charged a reinstatement fee of 20% of the list price of the product to be maintained. Upon payment of the reinstatement fee, the SW Maintenance Services will be reactivated and the updates to the Software Product produced during the lapse period will be made available.

Shorter or longer lapse periods will be managed on a case by case basis and the applicable reinstatement fee will be quoted by IDS AirNav upon request.



5. ACTS OF LICENSEE

Any modification of the SW licence not made by IDS AirNav any failure by Licensee/Customer to implement any updates or upgrades to the Software Product, within six (6) months of the release of such updates or upgrades by IDS AirNav, will void Licensee/Customer's maintenance and support obligations, unless Licensee/Customer has obtained prior written authorization from IDS AirNav allowing such modifications or failure to implement.

6. NOTICES

Any written notice or request for assistance required to be given by either party under this Agreement shall be deemed to have been given on the date such notice is sent to the other party.

As regards IDS AirNav, all notices shall be sent to:

- **IDS AirNav s.r.l.**
Via del Casale Cavallari, 200-00156 Rome (Italy)

Customer Service can be contacted by emailing the following address:

- **customer-care@idsairnav.com**

To: **Romanian Civil Aeronautical Authority**
38-40 București-Ploiești Road
RO-013695, București, sectorul 1 România

Oferta 2

To the kind attention of

Subject: Maintenance program 2026 with reference to the Contract No. 15609 dated 07/07/2020 and to Contract Nr. 33111/31.12.2021 dated 31/12/2021

Ref: Nr. 35395 / 28.10.2025 PENTRU ACHIZIȚIONARE SERVICII MENTENANȚĂ PACHET SOFTWARE PANS-OPS PENTRU PROIECTAREA ȘI VALIDAREA PROCEDURILOR DE ZBOR INSTRUMENTAL

Enclosure: Annex 1 ENAV Group Ethics and Anti-Bribery Policy

Annex 2 SW Maintenance services

Dear Sir,

IDS AirNav S.r.l. (hereinafter "IDS AirNav") is pleased to provide its best technical and financial proposal and related terms & conditions (the "Offer") for the provision of the services as better described in the Offer as well as in the Annexes (the "Services").

The Offer shall govern the relationship between IDS AirNav and **Romanian Civil Aeronautical Authority** (the "Customer" or "RCAA") and, together with IDS AirNav, collectively the "Parties" and each a "Party". Should the Offer be accepted by the Customer, the terms and conditions of the Offer shall form an integral and essential part of the contractual agreement between the Parties concerning the execution of the Services.

It is hereby stated that, for the purposes of this Offer, **the Customer is to be intended as the End-User** regarding the Services provided, as the subject that ultimately will use such Services.

Any amendment to the content of this Offer, which shall be reflected in any order and/or contractual agreement to be entered between the Parties concerning the execution of the Services, must be agreed in writing between the duly empowered representatives of each Party.

In the event of any conflict, discrepancy and/or inconsistency between the provisions of the Annexes herewith attached and the provisions of this Offer, the latter shall prevail and be applied



A. DESCRIPTION AND PERFORMANCE PLAN OF THE SERVICES

1. Maintenance Services

3.1 SW standard maintenance services on PANS – OPS

We are offering twelve (12) months period of SW Maintenance Services, starting from 01.01.26 ending on 31.12.2026 for the software list reported below

Q.ty	Description	License Code	Serial Number	Type	Duration
1	FPDAM – ICAO	FPD	AE00SW200024FPD	Node-Locked	Permanent
1	FPDAM – ICAO	FPD	AE00SW200030FPD	Node-Locked	Permanent
1	FPDAM – ICAO	FPD	AE00SW200031FPD	Node-Locked	Permanent
1	FPDAM – ICAO	FPD	AE00SW210064FPD	Node-Locked	Permanent

Maintenance services include, among others, technological and functional upgrades and updates, updates of the software due to changes or amendments of the applicable international criteria (ICAO, Eurocontrol), help desk (hot line) and technical assistance.

The **performance** of the services are described in the Standard SW Maintenance Services, enclosed in this Offer. Maintenance services does not include updates and upgrades of Third-Party software but are limited to first help assistance.

B. PRICES AND PAYMENT TERMS

B.1. Price and Taxes

The breakdown of the prices is given here below and are to be considered fixed during the contract period. All listed prices are in EUR and to be considered net, therefore, exclusive of any local taxes as VAT/GST or other duties and levies payable outside the territory of Italy, which shall pertain exclusively to and borne exclusively by the Customer.

Price is in Euro, VAT and any taxes, duties and levies payable outside the territory of Italy are not included. The price of each training services is reported below

ITEM	Software	Q.ty	Price (EUR)
A1	Maintenance 12 Months (01/01/2026 -31/12/2026)	1 year	€ 26.000,00

B.2. Invoicing and payments terms

Maintenance Services

Price of the Maintenance Service for the period 01/01/2026 -31/12/2026 shall be invoiced every 6 months in advance for an amount of EUR 13.000,00 each semester (January – June/July - December)

Payment Term

All payments shall be made by bank wire transfer of immediate available funds (i) within and no later than thirty (30) days from the invoicing date, and (ii) in strict accordance with the instructions and bank details provided within each invoice.

C. GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. Use of Software Licenses

All the Software Licenses are subject to – and are expected to be used in accordance with – the provisions and limitations provided by this Offer and the EULA. The EULA shall also be attached to – and shall form an integral and substantial part of – any possible subsequent order and/or contractual agreement signed between the Parties arising out of this Offer and/or concerning the execution of the Services.

Should the EULA be terminated, the Offer shall be deemed automatically terminated. In event of termination pursuant to this clause, all accrued payment obligations and late payment fees, if any, will be immediately due by the Customer.

2. Customer representations and warranties

The Customer hereby represents and warrants to IDS AirNav that:

- (i) the Customer is a company duly organized, validly existing and in good standing under applicable laws and has full corporate powers and authority to carry on its business as it now being conducted;
- (ii) all corporate acts and other proceedings required to be taken by, or on behalf of the Customer to authorize the same to accept the Offer have been duly and properly taken, and this Offer has been duly executed and delivered by the Customer;
- (iii) the Customer has all the necessary, mandatory and required authorizations and/or certifications under applicable law to accept the Offer;
- (iv) the Customer has all the necessary, mandatory and required authorizations and/or certifications under applicable law to enter into the EULA;
- (v) the Customer is not restricted or prohibited, contractually or otherwise, from accepting the Offer.
- (vi) the Customer is compliant with the Trade Compliance Regulations in accordance with art. C.8. below;
- (vii) the Customer is not located in and nor engages any activity with any country to which the United States of America ("US"), the European Union ("EU") and/or the Italian Government has embargoed or restricted the export of goods or services according to the applicable Trade Compliance Regulation in accordance with art. C.8. below ; and
- (viii) the Customer has not been prohibited from participating in export transactions by the US, the EU and/or the Italian Government.

3. Liability

IDS AirNav shall be liable to the Customer exclusively for a material breach of its obligation to provide the Services according to the Offer which has resulted in a direct damage actually suffered by the Customer. In order to be indemnified, the Customer shall provide evidence to have directly suffered such damages as a consequence of a material breach by IDS AirNav of the obligations set forth under this Offer by providing all the relevant documentation and details thereof (including the amount allegedly due by IDS AirNav) within and no later than thirty (30) days after the damages were allegedly suffered.



In no event shall the cumulative amount payable by IDS AirNav, by way of indemnification, exceed the overall amount actually paid by the Customer in relation to the performed Services at the time the damages were actually suffered by the Customer.

For the sole purposes of this Offer, the terms "damage(s)" shall have the meaning set forth according to the applicable law. Without prejudice to the above and for sake of clarity, the Parties acknowledge and agree that IDS AirNav shall under no circumstance be held liable for any consequential and/or indirect damage, including but not limited to, financial damages, commercial damages, profit or income loss or loss of information. In no instance the execution of the Services pursuant to this Offer may result in any form of direct or indirect liability of IDS AirNav in connection with any aeronautical occurrences related to air traffic services in the provision of the Services. In this respect, the Customer hereby expressly agrees to indemnify and keep IDS AirNav fully harmless against any and all liabilities, whether direct or indirect, in connection with any aeronautical occurrences related to air traffic services in the provision of and resulting from the execution of the Services.

The Customer shall indemnify and hold harmless IDS AirNav from and against any and all direct and indirect liabilities, losses, damages, claims, and expenses (including reasonable legal fees), that may be incurred or suffered by IDS AirNav arising out of third-party claims caused by or in any way connected with Customer misuse of, or the inability of Customer to, use Service, as the case may be.

4. Non-Disclosure of Confidential Information

Any information or data of whatever nature (whether contractual, financial, commercial, operational, business, strategic, legal technical or other) contained in the Offer and the EULA and/or communicated and disclosed in whatever form (whether in writing, in electronic form, orally or otherwise) in connection with the Offer and the EULA, the Services or IDS AirNav, is of a commercially sensitive nature and constitute strategic assets for IDS AirNav, and is therefore to be considered as confidential information (whether or not marked as "confidential", "privileged" or "secret") (the "**Confidential Information**").

The Confidential Information shall be (i) used by the Customer solely for the purposes of evaluation of the Offer and performance of the Services (the "**Purpose**") and (ii) treated and kept strictly confidential and will not be disclosed in whole or in part in any manner whatsoever without the IDS AirNav's prior written consent or save as permitted hereby.

The Customer undertakes in respect of Confidential Information, in each case from the relevant date of disclosure:

- to treat and safeguard as private and confidential all the Confidential Information it has received including ensuring proper and safe storage of such Confidential Information using at least the same degree of care that it would normally use in protecting its own confidential information of a similar nature, which care shall be in any case no less than reasonable professional care;
- not to copy or to cause to be made copies of such Confidential Information, in whole or in part, for any reason including any re-disclosure whether directly or indirectly to any third party, other than for the Purpose;

- not to disclose any Confidential Information to any other person other than personnel within their organizations who have a need to know such Confidential Information for the Purpose, provided that (i) such personnel shall be bound by the same provisions of confidentiality as in this clause and (ii) the Customer shall be jointly liable for any breach of any obligation under this clause by such personnel;
- not to disclose any Confidential Information to agents or sub-contractor or other group members or any other third parties without the prior written consent of IDS AirNav;
- to ensure that adequate internal safeguards are in place to ensure that personnel to whom Confidential Information is disclosed do not release such Confidential Information in breach of this clause;
- not to use or allow to be used such Confidential Information, in whole or in part, except solely in relation to the Purpose, unless (and then only to the extent which) a further use of the Confidential Information is specifically authorized in writing by IDS AirNav;
- upon IDS AirNav's written request and option, either to (i) return to IDS AirNav the Confidential Information as is in tangible form (together with all copies thereof within its possession or control) and/or (ii) permanently erase and destroy all copies of documents or other material containing or embodying such Confidential Information including any notes relating thereto, without retaining any copy thereof, including, to the extent practicable, by expunging all such Confidential Information from any computer or other device containing such Confidential Information. If requested by IDS AirNav, an appropriate officer of the Customer will confirm in writing to IDS AirNav that all such material has been destroyed.

In the event of rejection of the Offer, the Customer expressly undertakes to refrain for a period of three (3) years from using or reusing in any form or manner the Confidential Information.

5. Intellectual Property Rights

IDS AirNav shall remain the exclusive owner of all and any intellectual property and industrial rights relating to the Services and materials that will be provided, in any forms and/or by means of any device, used or developed by the same IDS AirNav during the performance of the Services, including, but not limited to, any drawings, dossier, methodologies, trade secrets, software and related documentation, as well as related developments and updates.

The Customer agrees that any industrial and intellectual property rights inherent to inventions, projects, discoveries and more generally everything created by IDS AirNav during the execution of the Services shall remain the exclusive property of IDS AirNav and IDS AirNav shall be free to use them, without any limitation.

It is also stated also regarding such Intellectual Property rights as defined in this clause, Customer is obliged to respect and be fully compliant with the obligations and limitations defined under clause C.8. of this Offer.

In case of any industrial and intellectual property rights inherent to inventions, projects, discoveries and – in general terms – everything jointly created by the Parties during the execution of the Services, shall be regulated by specific agreements.

6. Privacy



The Parties undertake to comply with the regulations on the protection of personal data (meaning, to this end, EU Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data, as well as the free movement of such data - GDPR -, Legislative Decree no. 196/2003 and subsequent amendments and additions, as well as any other legislation on the protection of personal data applicable in Italy, including the provisions of the Italian Data Protection Authority.

7. Ethics and Compliance

By accepting this Offer, the Customer represents to be:

- (i) familiar with the provisions of the OECD Convention and any other equivalent legislation applicable internationally (the “**Anti-Corruption Laws**”);
- (ii) compliant with any anti-corruption and anti-bribery legislation and regulation that may apply internationally or within the territory as well as with the OECD Convention and the Anti-Corruption Laws;
- (iii) fully aware of the principles set forth in the **ENAV Group Code of Ethics**, in the **ENAV Group “Modello Organizzativo”** adopted pursuant to Italian Legislative Decree no. 231/2001 and in the anti-bribery policy enforced in the ENAV Group which, attached to this Offer, constitute and integral part hereto (the “**ENAV Group Ethics and Anti-Bribery Policy**”);
- (iv) aware and to be fully compliant with all IDS AirNav’s applicable policies.

The Customer also undertakes to provide all additional information eventually requested by IDS AirNav based on the Know Your Customer (“KYC”) standard model, in order to be compliant with the internal ENAV Group’s Due Diligence procedures.

It is also agreed that any violation of the above shall give right to IDS AirNav to terminate any and all contractual arrangements in place with the Customer and the EULA without notice, and to seek full compensation of any and all damages arising from such violation as well as of the deriving termination of contract, including in terms of damage to reputation. In the event of termination pursuant to this clause, the Customer expressly agrees to indemnify and keep IDS AirNav fully harmless against any and all liabilities, whether direct or indirect, in connection to the termination of the EULA.

In the event of acceptance of the Offer, the Parties undertake, to the extent applicable and each within its own duty, to carry out any activity connected with this Offer in compliance with applicable competition laws.

8. Export Rules & Trade Compliance Regulations

C.8.A. – Trade compliance Regulations

The Customer acknowledges that the Services, may be subject to particular laws and regulations regarding trade and export laws and regulations of, *inter alia*, Italy, EU and US, including – by way of example and not limited to – dual-use, sanctions, customs duties and any other laws and regulations as applicable (collectively, the “**Trade Compliance Regulations**”) which may impose some restrictions and/or authorizations and/or conditions to the use and/or transfer of such Services.

Therefore, the Customer expressly agrees to be compliant and to respect all applicable abovementioned Trade Compliance Regulations (including provisions under the following art. C.8.B).

Any conditions and/or limitation on the use, transfer, exportation and/or re-exportation of Services as imposed by the Trade Compliance Regulations shall be in addition to those imposed herein, and in the event of a conflict between the provisions of this clause and those of the Trade Compliance Regulations, the latter shall prevail.

For sake of clarity - by way of example and not limited to - in relation to the abovementioned Trade Compliance Regulations, it is specified that:

- a) the Customer expressly accepts to not export or re-export, directly or indirectly, the Services and/or any part thereof, or any process or service that is the direct product of the Services to any country, person, entity or user which do not comply with the Export Regulations or that are subject to any ban and/or sanction imposed by the Trade Compliance Regulations, as applicable
- b) the Customer specifically agrees not to export or re-export, directly or indirectly, the Services and/or any part thereof, or any process or service that is the direct product of the Services (i) to any country to which the US, the EU and/or the Italian Government has embargoed or restricted the export of goods or services or to any citizen of any such country, wherever located; or (ii) to any user who has been prohibited from participating in export transactions by the US, the EU and/or the Italian Government, according to the Trade Compliance Regulations in force and applicable from time to time.

It is also agreed that any violation of the Offer and of the above mentioned Trade Compliance Regulation shall give right to IDS AirNav to terminate any and all contractual arrangements in place with the Customer without notice, and to seek full compensation of any and all damages arising from such violation, damage of reputation included. In the event of termination pursuant to this clause, the Customer expressly agrees to indemnify and keep IDS AirNav fully harmless against any and all liabilities, whether direct or indirect, also in connection to the termination of the EULA.

In relation to the subject matter of the Offer, in the event of legislative amendments to the abovementioned Regulations that result in additional and specific customs duties and obligations that may lead to delays in a delay of the execution of the Offer, such delay will not be charged to IDS AirNav.

It is expressly agreed between the Parties that IDS AirNav have the right to carry out audits and inspections to verify the Customer's compliance with the Trade Compliance Regulations and/or with all obligations arising under this clause from time to time.

The Customer undertakes to use its best endeavors to comply promptly with any request for information and/or documentation made by IDS AirNav and that, in the event of refuse and/or unjustified delay in providing such information/documentation requested, it shall be deemed to be in breach of its obligations under this clause.



C.8.B. – Provisions under Article 12g of Council Regulation (EU) No 833/2014 (“No Russia Clause”).

In order to be specifically compliant with the provisions under Article 12g of Council Regulation (EU) No 833/2014 and subsequent amendment, it is also established that:

- 1) The Customer shall not sell, export or re-export, directly or indirectly, to the Russian Federation or for use in the Russian Federation any goods supplied under or in connection with this Agreement that fall under the scope of Article 12g of Council Regulation (EU) No 833/2014.
- 2) The Customer shall undertake its best efforts to ensure that the purpose of paragraph (1) is not frustrated by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers.
- 3) The Customer shall set up and maintain an adequate monitoring mechanism to detect conduct by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers, that would frustrate the purpose of paragraph (1).
- 4) Any violation of paragraphs (1), (2) or (3) shall constitute a material breach of an essential element of this Agreement, and the IDS AirNav shall be entitled to seek appropriate remedies, including, but not limited to:
 - i. termination of this Agreement; and
 - ii. a penalty of 100% of the total value of this Agreement or price of the goods exported, whichever is higher.
- 5) The Customer shall immediately inform IDS AirNav about any problems in applying paragraphs (1), (2) or (3), including any relevant activities by third parties that could frustrate the purpose of paragraph (1). The Customer shall make available to IDS AirNav information concerning compliance with the obligations under paragraph (1), (2) and (3) within two weeks of the simple request of such information.

9. Governing Law and Dispute Resolution

This Offer and the provision of Services hereto shall be governed by and construed in accordance with Italian law. Any dispute arising in connection to the contents of this Offer or of the performance of the Service hereto, including in connection with its construction shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Courts of Rome, Italy.

10. Term Of Validity of The Offer

This Offer shall remain valid for 60 calendar days from the date of this letter.

11. Notices

Any request of additional information regarding this Offer as well as any exchange of information and notice relating to the performance of the Services hereto may be sent to:

IDS AirNav S.r.l.
Via del Casale Cavallari, 200 – 00156 Roma (Italy)
for commercial and technical matters:

for administrative matters:

In case of agreement with the contents of this Offer, we kindly ask you to return a copy of this letter, signed and initiated on each page (including its Annexes) by a duly empowered representative signifying integral acceptance of the contents hereto. We wish to thank you again for giving us the possibility to quote our services and do trust that the quotation we are submitting will meet your requirements.

Best regards,

IDS Airnav

Director Business Development

For acceptance

Date: _____

Having carefully read the foregoing, the Customer acknowledge acceptance, pursuant to articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, of the following Articles of this Offer:

C.1 (Customer representations and warranties); C.2 (Liability); C.5 (Privacy); C.6 (Ethics and Compliance); C.7 (Trade Compliance); C.8 (Force Majeure); C.9 (Applicable Law and Dispute Resolution)

For acceptance



an enav group company

To: Romanian Civil Aeronautical Authority
38-40 București-Ploiești Road
RO-013695, București, sectorul 1 România

To the kind attention of

Subject: Maintenance program 2026 with reference to the Contract No. 15609 dated 07/07/2020 and to Contract Nr. 33111/31.12.2021 dated 31/12/2021
Ref: Nr. 35395 / 28.10.2025 PENTRU ACHIZIȚIONARE SERVICII MENTENANȚĂ PACHET SOFTWARE PANS-OPS PENTRU PROIECTAREA ȘI VALIDAREA PROCEDURILOR DE ZBOR INSTRUMENTAL

Ref: email 27/11/25 Solicitari clarificari propunere tehnica procedura servicii de mentenanta – software PANS-OPS





Cerința din Caietul de sarcini	Informații prezentate în oferta, pentru demonstrarea îndeplinirii cerinței minime	IDS AirNav Clarification Clarificare IDS AirNav
a) Mentenanță preventivă		
a.1. Ofertantul trebuie să includă în ofertă mentenanța preventivă, respectiv toate operațiunile de întreținere și reparație ale software-ului PANS-OPS care se efectuează pe parcursul perioadei contractuale, la intervale regulate cu scopul de a asigura funcționarea optimă a acestuia și pentru a reduce riscurile de defectare și de deteriorare.	Nu am identificat în oferta transmisă informații privind modul în care este îndeplinită această cerință.	The IDS AirNav commercial offer include one preventive maintenance session to be performed during the contract duration (i.. 1 year) according to the PANS-OPS amendment release Oferta comercială IDS AirNav include o sesiune de mentenanță preventivă care va fi efectuată pe durata contractului (adică 1 an), conform amendamentului PANS-OPS. ✓
a.2. Ofertantul trebuie să indice R.A. A.A.C.R. prin oferta sa resursele umane disponibile pentru mentenanță și nivelul tehnic al acestora.	Nu am identificat în oferta transmisă informații privind modul în care este îndeplinită această cerință.	The preventive maintenance will be performed by experienced IDS AirNav personnel belonging to the IDS AirNav „Service Department” or to the „PDM AIM and Design Department” Întreținerea preventivă va fi efectuată de personal IDS AirNav cu experiență, aparținând „Departamentului de Service” IDS AirNav sau „Departamentului de Proiectare și AIM PDM”. ✓
a.3. Ofertantul este responsabil pentru realizarea operațiunilor de mentenanță preventivă. Mentenanță preventivă se realizează în perioada contractuală, ori de câte ori Ofertantul apreciază că este necesar.	Nu am identificat în oferta transmisă informații privind modul în care este îndeplinită această cerință.	Noted and accepted Luat la cunoștință și acceptat ✓

IDS AirNav S.r.l.

R.O.: Via Salaria, 716 - 00138 Roma | H.Q.: Via Casale Cavallari, 200 - 00156 Roma



<p>a.4. Înainte de efectuarea operațiunilor de mentenanță preventivă, Ofertantul comunică R.A. A.A.C.R. lista operațiunilor de mentenanță care trebuie efectuate, planificarea calendaristică și durata acestora.</p>	<p>Nu am identificat în oferta transmisă informații privind modul în care este îndeplinită această cerință.</p>	<p>Noted and accepted Luat la cunoștință și acceptat</p>	<p>✓</p>
<p>a.5. Mentenanța preventivă trebuie să fie realizată în afara orelor normale de lucru, la sfârșit de săptămână sau cu ocazia sărbătorilor legale.</p>	<p>Nu am identificat în oferta transmisă informații privind modul în care este îndeplinită această cerință.</p>	<p>Noted and accepted Luat la cunoștință și acceptat</p>	<p>✓</p>
<p>a.6. Mentenanța preventivă trebuie să acopere toate costurile aferente intervenției.</p>	<p>Nu am identificat în oferta transmisă informații privind modul în care este îndeplinită această cerință.</p>	<p>IDS AirNav confirms that all preventive maintenance costs have already been included IDS AirNav confirmă că toate costurile de întreținere preventivă au fost deja incluse.</p>	<p>✓ ○</p>
<p>a.7. După fiecare intervenție preventivă, Ofertantul trebuie să efectueze teste de funcționare ale produsului și să prezinte un raport care să includă activitățile realizate.</p>	<p>Nu am identificat în oferta transmisă informații privind modul în care este îndeplinită această cerință.</p>	<p>Noted and accepted Luat la cunoștință și acceptat</p>	<p>✓</p>
<p>b) Mentenanță corectivă și actualizare</p>			
<p>b.2. Ofertantul trebuie să indice R.A. A.A.C.R. prin oferta sa resursele umane disponibile pentru mentenanță și nivelul tehnic al acestora, precum și disponibilitatea acestora în regim de urgență.</p>	<p>Nu am identificat în oferta transmisă informații privind modul în care este îndeplinită această cerință.</p>	<p>The customer Help-Desk is performed by experienced IDS AirNav personnel belonging to the IDS AirNav „Service Department”. Software bug fixing and enhancements are performed by the „FPDAM Software Development Team” which is part of the IDS AirNav „Software Development Department”. Serviciul de asistență clienți este asigurat de personal experimentat IDS AirNav, aparținând „Departamentului de service” IDS AirNav. Corectarea erorilor și îmbunătățirile software sunt efectuate de „Echipa de dezvoltare software FPDAM”, care face parte din „Departamentul de dezvoltare software” IDS AirNav.</p>	<p>✓</p>
<p>b.3. Mentenanța corectivă trebuie să fie realizată, cu excepția situațiilor urgente, în afara orelor normale de lucru, la sfârșit de săptămână sau cu ocazia sărbătorilor legale.</p>	<p>Nu am identificat în oferta transmisă informații privind modul în care este îndeplinită această cerință.</p>	<p>Noted and accepted Luat la cunoștință și acceptat</p>	<p>✓</p>

<p>b.4. După fiecare intervenție corectivă, Ofertantul trebuie să efectueze teste de funcționare ale produsului și să prezinte un raport care să includă activitățile realizate.</p>	<p>Nu am identificat în oferta transmisă informații privind modul în care este îndeplinită această cerință.</p>	<p>Noted and accepted Luat la cunoștință și acceptat</p>	
<p>b.8. Orice actualizare trebuie urmată de teste de acceptanță care se desfășoară în baza unui plan elaborat de Ofertant și aprobat în prealabil de R.A. A.A.C.R.</p>	<p>Nu am identificat în oferta transmisă informații privind modul în care este îndeplinită această cerință.</p>	<p>Noted and accepted Luat la cunoștință și acceptat</p>	
<p>b.9. Ofertantul trebuie să asigure pregătirea personalului R.A.A.C.R în caz de modificare sau actualizare a pachetului software PANS-OPS.</p>	<p>Nu am identificat în oferta transmisă informații privind modul în care este îndeplinită această cerință.</p>	<p>The IDS AirNav commercial proposal includes one remote refresh training (2 days) session performed by experienced IDS AirNav personnel belonging to the „PDM AIM and Design Department”</p> <p>Propunerea comercială IDS AirNav include o sesiune de instruire de reîmprospătare a cunoștințelor la distanță (2 zile), susținută de personal IDS AirNav cu experiență, aparținând „Departamentului de Proiectare și AIM PDM”.</p>	
<p>b.10. Oferta trebuie să includă servicii de training pentru utilizarea funcțiilor sau facilităților noi introduse în pachetul software PANS-OPS cu ocazia actualizărilor menționate mai sus.</p>	<p>Nu am identificat în oferta transmisă informații privind modul în care este îndeplinită această cerință.</p>	<p>The IDS AirNav commercial proposal includes one remote refresh training (2 days) session performed by experienced IDS AirNav personnel belonging to the „PDM AIM and Design Department”</p> <p>Propunerea comercială IDS AirNav include o sesiune de instruire de reîmprospătare a cunoștințelor la distanță (2 zile), susținută de personal IDS AirNav cu experiență, aparținând „Departamentului de Proiectare și AIM PDM”.</p>	

<p>I. STRUCTURA FINANCIARĂ</p> <p>a) Plăți și condiții</p> <p>1. Ofertantul va emite factura pentru serviciile livrate. Fiecare factura va avea menționat numărul contractului, datele de emiterie și de scadența ale facturii respective. Facturile vor fi trimise în original la adresa specificata de R.A. A.A.C.R.</p> <p>2. Plățile în favoarea Ofertantului se vor efectua în termen de 30 de zile de la data emiterii facturii fiscale în original și a tuturor documentelor justificative.</p>	<p>De clarificat faptul ca ofertantul este de acord sa transmita facturile in original, la o adresa specificata de AACR.</p>	<p>Noted and accepted</p> <p>Luat la cunoștință și acceptat</p>
--	--	---

Best regards,

IDS Airnav